

# وقتی فراهم کننده صحتان به زبان شما صحبت نمیکند



برای اینکه مراقبت صحتی خوب بدست آورید، شما و داکترتان باید بتوانید صحبت های یکدیگر را بخوبی درک کنید.

در صورت اینکه داکترتان نمیتواند به زبانتان به شما مراقبت صحتی فراهم کند، ترجمان درخواست کنید.

اکثریت کلینیک های صحتی، فارمسی ها، شفاخانه ها و متخصصین صحتی که از دولت فدرال پول دریافت میکنند – به شمول Medicaid – مکلف هستند تا بطور رایگان ترجمان ارائه کنند. قانون در ایالات متحده میگوید که هیچ کسی را نمیتوان بخاطر اینکه به زبان انگلیسی حرف نمیزند از مراقبت صحتی باز داشت.

با دو روش زیر میتوانید ترجمان درخواست کنید:

1. با گفتن جمله زیر، به کارمند بگویید که به ترجمان ضرورت دارید: **“No English, I speak Dari.”**

2. شما همچنین میتوانید با دادن کارت به کارمند به وی بگویید که به یک ترجمان به زبان مشخص ضرورت دارید. شما میتوانید از این کارت توسط موبایلتان عکس بگیرید و ذخیره کنید.

در موارد ذیل، میتوانید یک ترجمان متفاوت درخواست کنید:

+ حرف ترجمانتان را نمی فهمید.

+ یک ترجمان با جنسیت متفاوت میخواهید.

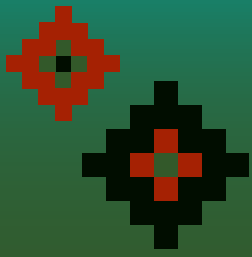
+ با ترجمانتان خود را راحت احساس نمیکند.

+ از کارمند کلینیک بخواهید که یک یادداشت در چارت صحتی تان مبنی بر اینکه شما به ترجمان در زبان مورد نظرتان ضرورت دارید اضافه کند.

من دری حرف میزنم. من به  
ترجمان زبان دری نیاز دارم.

**I speak Dari.  
I need a Dari interpreter.**





# وقتی فراهم کننده صحتان به زبان شما صحبت نمی‌کند

از استفاده از طفل، دوست یا عضو بزرگسال خانواده تان  
به عنوان ترجمان اجتناب کنید.

فراهم کنندگان صحتی نمیتوانند از شما درخواست کنند که خود (تان)  
ترجمان بیاورید یا طفل، دوستان یا اعضای خانواده تان را به  
عنوان ترجمان بیاورید. حتی اگر طفل، دوست یا اعضای خانواده  
شما خوب انگلیسی حرف بزنند، آنها ممکن است بطور مسلکی  
آموزش ندیده باشند و معلومات صحتی را بطور نادرست ترجمه  
کنند. همچنین، ترجمه معلومات صحتی ممکن است باعث پریشانی  
یا استرس آنها شود. افرادی که ترجمان های تخصصی ندارند  
ممکن است بخاطر غلط فهمی های که ناشی میشود به بدترین  
شرایط صحتی مواجه شوند. یک ترجمان مسلکی هر آن چیزی  
که در جریان ویزیت تان گفته میشود را ترجمه میکند تا شما  
تشخیص و گزینه های تداوی خود را درک نموده و بهترین  
تصمیم را در رابطه به صحت تان اتخاذ کنید. در صورت اینکه  
اجازه داده شود، شما میتوانید دوست یا عضو خانواده تان را  
برای حمایت با خود بیاورید.

شما همچنین از حقوق ذیل برخوردار هستید:

+ در صورت اینکه درخواست شما مبنی بر داشتن ترجمان  
رد میگردد، یک شکایت در مرکز صحتی ثبت کنید.  
فراهم کنندگان صحتی نمیتواند بخاطر اینکه شکایت  
کردید با شما رفتار بد داشته باشند.

+ به حکومت بگویید که چه واقع شد و شکایت خود را بشکل  
رسمی در این لینک ثبت کنید: <https://shorturl.at/nJTY5>

قبل از وقت و هر بار ترجمان درخواست کنید.

ترجمه صحتی یک مهارت خاص است که تنها متخصصین آموزش  
دیده میتوانند آنرا به بهترین شکل انجام دهند. زمانی که وعده  
ملاقات صحتی خود را تنظیم میکنید، ترجمان درخواست کنید.  
اگر نمیتوانید وعده ملاقات بگیرید یا به مراقبت عاجل ضرورت دارید،  
هنگامی که به مرکز صحتی میرسید به بخش پذیرایی بگویید که  
ترجمان ضرورت دارید.

شما مستحق دسترسی به ترجمان هستید.

اگر حق ترجمانی به شما داده نمیشود، بخاطر داشته باشید که شما  
حقوق و انتخاب ها دارید.

تقاضای صحبت با یک مدیر را نمایید تا بتوانید  
درخواست تان را تکرار کنید.



اگر مددکار قضیه (caseworker) دارید، به او  
زنگ بزنید و بخواهید که برای حق شما مبنی بر  
داشتن ترجمان دادخواهی کند.



پرسید که آیا ممکن است تا زمان در دسترس  
بودن ترجمان منتظر بمانید یا وعده ملاقات خود  
را تغییر دهید.

